

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : No. CP-01-CR-

Plaintiff :

VS. :

:

_____ , :

Defendant :

Rev. 12/2025 (Spanish Translation 1/2026)

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE ADAMS, PENNSYLVANIA
PENAL

ESTADO DE PENNSYLVANIA : No. CP-01-CR
VS. :
_____, :
Acusado :

ORDEN DE ARD

AHORA en el día _____ de _____, 20____, se admite al acusado al programa de fallo rehabilitación acelerada (ARD) y servirá un periodo en libertad condicional de _____ meses, bajo las condiciones y reglas de la libertad condicional, condiciones del DUI, todas las condiciones de la supervisión del programa DUI/ARD y las siguientes condiciones especiales:

Se le dirige al acusado a realizar los pagos de honorarios, costos y de restitución establecidos en su solicitud y acuerdo, y que cumpla con las demás condiciones estipuladas en dicho documento. Los procedimientos adicionales relacionados con los cargos subyacentes se pospondrán durante la duración del Programa ARD. La fianza del acusado queda sin efecto y cualquier suma de dinero u otra garantía depositada será devuelta de conformidad con las normas relativas a la fianza. Las siguientes condiciones también se aplicarán, si están marcadas:

____ El privilegio de conducción del acusado será revocado por _____ meses. Al acusado(a) se la avisa que si conduce en algún momento en el cual su privilegio de conducción esta revocado como una condición para ser aceptado(a) en el programa ARD, él o ella deberá ser hallada culpable de conducir bajo suspensión y la sentencia será cárcel y multa mandatoria. Él o ella podrá ser revocada del programa ARD y si subsecuentemente se le condena de las acusaciones en este caso no recibirá ningún crédito hacia una suspensión futura por el periodo en la cual estuvo en el programa ARD.

____ El acusado no podrá consumir alcohol o cualquier otra sustancia prohibida no recetada, mientras esta en el programa ARD.

____ El acusado ha completado una evaluación CRN tal como se la ordeno el departamento de libertad bajo palabra.

____ El acusado deberá pagar una restitution/ de \$ _____ a _____.

____ Los pagos hechos por el acusado tendrán que ser aplicados al reembolso antes de cualquier otro honorario o costo aplicable.

____ El acusado deberá pagar los costos jurídicos establecidos por la presente.

____ El acusado deberá pagar \$ _____ de acuerdo a la ley 198 del 2002

____ El acusado deberá pagar un recargo de \$50 de acuerdo a la ley 75 Pa. C.S. sección 6506.

____ El Tribunal acepta el Coloquio adjunto de admisión del acusado y determina que ha sido realizado de forma consciente y voluntaria. Además, a pesar de una posible orden de eliminación de antecedentes, los registros de este caso penal se conservarán de conformidad con los artículos 1534(b), 1534(b.1) y 3807(f) del Título 75 del Código de Estatutos de Pensilvania.

____ El acusado será evaluado por el departamento de libertad bajo palabra del condado de Adams, para su participación en el programa de reporte automatizado y si es apropiado deberá pagar cualquier honorario asociado con tal programa.

____ Otras provisiones: _____.

POR EL TRIBUNAL:

Juez(a)

**IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA
CRIMINAL DIVISION**

**EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE ADAMS, PENNSYLVANIA
DIVISIÓN PENAL**

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA :
ESTADO DE PENNSYLVANIA :
vs. : **CP-01-CR-_____ -20__**
:
:
:
:
_____ :

ARD ADMISSION COLLOQUY
COLOQUIO DE ADMISIÓN ARD

1. Age / Edad: _____
2. Highest level of education completed / Nivel educativo más alto completado: _____
3. Can you read, write, speak and understand the English language? / ¿Puede leer, escribir, hablar y comprender el idioma inglés? _____
4. Are you currently under the influence of any drugs, alcohol or medication or undergoing a mental health issue which impacts your ability to understand what you are doing today? / ¿Se encuentra usted actualmente bajo los efectos de alguna droga, alcohol o medicamento, o padece de algún problema de salud mental que afecte su capacidad para comprender lo que está haciendo hoy? _____
5. Do you understand that you are here to be admitted in the Accelerated Rehabilitative Disposition (ARD) Program? / ¿Entiende que está aquí para ser admitido en el Programa de Disposición de Rehabilitación Acelerada (ARD)? _____
6. Do you understand that if you are not a citizen of the United States, regardless of whether you have lawful immigration status, entry into the ARD Program may result in detention, deportation, exclusion from the United States, or denial of naturalization or other immigration benefits? You have the right to seek advice about these issues before you admit guilt to any offense. You are not entitled to an immigration attorney at public expense. Upon request the court may allow you additional time to consult with an immigration attorney. Do you understand this? / ¿Entiende que, si no es ciudadano de los Estados Unidos, independientemente de si tiene estatus migratorio legal, su participación en el Programa ARD puede resultar en detención, deportación, exclusión de los Estados Unidos o la denegación de la naturalización u otros beneficios migratorios? Tiene derecho a solicitar asesoramiento sobre estos asuntos antes de declararse culpable de cualquier delito. No tiene derecho a un abogado de inmigración pagado con fondos públicos. Si lo solicita, el tribunal puede concederle tiempo adicional para consultar con un abogado de inmigración. ¿Entiende esto? _____
7. Do you understand that you have a right to a trial by Judge, and that by entering the ARD Program you are giving up that right? / ¿Entiende que tiene derecho a un juicio ante un juez y que, al participar en el programa ARD, está renunciando a ese derecho? _____
8. Do you understand the elements of the crimes you have been charged with and what the Commonwealth would have to prove at trial? / ¿Entiende los elementos de los delitos de los que ha sido acusado y lo que la fiscalía tendría que demostrar en el juicio? _____

9. Do you understand that you are presumed innocent and that by entering and completing the ARD Program you are waiving your right to have the Commonwealth of Pennsylvania prove each element of each crime beyond a reasonable doubt? / ¿Entiende que se le presume inocente y que al participar y completar el Programa ARD está renunciando a su derecho a que el estado de Pensilvania demuestre cada elemento de cada delito más allá de toda duda razonable? _____
10. Do you understand that if the judge denies your admission into the ARD Program agreement, you will be permitted to withdraw your application, and you will be in the same position as if you had never applied? / ¿Entiende que si el juez deniega su admisión al programa ARD, podrá retirar su solicitud y se encontrará en la misma situación como si nunca lo hubiese presentado? _____
11. Do you understand the terms and conditions of the ARD Program? / ¿Comprende los términos y condiciones del programa ARD? _____
12. Do you understand that by entering the ARD program you are waiving any protections afforded by the Double Jeopardy provisions of the Pennsylvania and United States Constitutions, as well as Section 110 of the Pennsylvania Crimes Code, which may otherwise be applicable? / ¿Comprende que al participar en el programa ARD está renunciando a cualquier protección que le otorguen las disposiciones sobre Doble Enjuiciamiento u Incriminación de las Constituciones de Pensilvania y de los Estados Unidos, así como a la Sección 110 del Código Penal de Pensilvania, que de otro modo podrían ser aplicables? _____
13. Do you understand that by entering the ARD program you are waiving any protections afforded by the Speedy Trial provisions of both the Pennsylvania and United States Constitutions, as well as Rule 600 of the Pennsylvania Rules of Criminal Procedure, which may otherwise be applicable? / ¿Comprende que al participar en el programa ARD está renunciando a cualquier protección que le otorguen las disposiciones sobre Juicio Rápido de las Constituciones de Pensilvania y de los Estados Unidos, así como a la Regla 600 de las Normas de Procedimiento Penal de Pensilvania, que de otro modo podrían ser aplicables? _____
14. Do you understand that failure to comply with the conditions of the ARD Program may result in revocation of the ARD Program, and that you will face trial on the original offense(s)? / ¿Comprende que el incumplimiento de las condiciones del Programa ARD puede resultar en la revocación de dicho programa y que, en ese caso, deberá comparecer y enfrentar un juicio por el o los delitos originales? _____
15. Do you agree to abide by all of the terms and conditions of the ARD Program / ¿Acepta cumplir con todos los términos y condiciones del Programa ARD?? _____
16. Do you understand that successful completion of the ARD Program will be used as an element of any subsequent offense for Driving Under the Influence (DUI) under Section 3802(h) of the Vehicle Code? / ¿Comprende que al completar exitosamente el Programa ARD se utilizará como un elemento a tener en cuenta en caso de cualquier delito posterior por conducir bajo la influencia del alcohol o las drogas (DUI), según lo estipulado en la Sección 3802(h) del Código de Vehicular? _____
17. Do you understand that in a proceeding on a subsequent DUI offense under Section 3802(h) of the Vehicle Code the Commonwealth will not be required to prove the conduct that gave rise to your admission in ARD? / ¿Comprende que en una acción u procesamiento por un delito posterior de conducir bajo los efectos del alcohol, según la Sección 3802(h) del Código de Vehicular, al Estado no se le exigirá que demuestre la conducta que dio lugar a su admisión en el programa ARD? _____
18. Is it your decision to enter the ARD Program? / ¿Es decisión suya participar en el programa ARD? _____
19. Have you been threatened or forced to enter the ARD Program? / ¿Ha sido usted amenazado o forzado a participar en el Programa ARD? _____

20. Have any promises been made to you to enter the ARD Program other than the terms and conditions of ARD Program? / ¿Se le han hecho promesas distintas a las descritas en los términos y condiciones del programa ARD para que participe en este programa? _____

I affirm that I have reviewed the entire ARD Colloquy as well as the terms and conditions of the ARD Program, and that I understand their full meaning and legal effect. I affirm that I have not been forced, threatened or coerced in any way to forgo my rights to trial and enter into the ARD Program, and that no promises have been made to me other than the terms and conditions of the ARD Program. With this understanding of my rights, I am hereby knowingly, intelligently, and voluntarily waiving my rights to trial and seeking admission into the ARD Program.

Afirmo que he revisado la totalidad del documento Coloquio de ARD, así como los términos y condiciones del programa ARD, y que comprendo completamente su significado y sus efectos legales. Declaro que no he sido forzado, amenazado ni coaccionado de ninguna manera para renunciar a mi derecho a un juicio y participar en el Programa ARD, y que no se me han hecho promesas distintas a los términos y condiciones del Programa ARD. Conociendo mis derechos, por la presente renuncio de forma consciente, inteligente y voluntaria a mi derecho a un juicio y solicito mi admisión en el Programa ARD.

Date / Fecha

Defendant / Demandado

I affirm that I have reviewed the ARD Colloquy as well as the terms and conditions of the ARD Program with my client. It is my belief that my client fully comprehends all of his rights and is knowingly voluntarily and intelligently waiving those rights to be admitted into the ARD Program.

Confirmo que he revisado con mi cliente el Coloquio ARD, así como los términos y condiciones del programa ARD. Estoy convencido de que mi cliente comprende plenamente todos sus derechos y que está renunciando a ellos de forma consciente, voluntaria e inteligente para ser admitido en el Programa ARD.

Date / Fecha

Counsel for Defendant/Abogado del Demandado

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA

: IN THE COURT OF COMMON PLEAS
: ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA
:
: No. CP-01-CR-_____

v.

ESTADO DE PENSILVANIA

: EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
: CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA
:
: Núm. CP-01-CR-_____

v.

ACCELERATED REHABILITATIVE DISPOSITION PROGRAM:
DUI APPLICATION, AGREEMENT, MOTION AND ORDER

PROGRAMA DE FALLO ACELERADO DE REHABILITACION: DUI
SOLICITUD, ACUERDO, PEDIMENTO Y ORDEN

I, the defendant above named, hereby apply for admission into the Accelerated Rehabilitative Disposition Program, hereinafter called the ARD Program, and hereby represent and agree as follows:

Yo, el acusado nombrado arriba, por la presente solicito admisión al programa de fallo acelerado de rehabilitación, que en adelante se llamara el programa ARD, por la presente declaro y en acuerdo a lo siguiente:

1. **Speedy trial and related rights:** I understand my right to have the criminal charges against me disposed of in a speedy manner. I also understand that provisions of Pa.R.Crim.P. 600 give me the right to have trial commence within 365 days from the date on which charges were filed against me, and that violation of speedy trial rights and/or the provisions of Rule 600 may give me the right to have all criminal charges dismissed. Further, I understand that prosecution of the charges will be postponed during my participation in the ARD Program and that the Commonwealth must be given the right to prosecute me if I am removed from the ARD Program some time in the future. In this regard, I understand the following:

a) if I violate conditions of the ARD Program, the court may remove me from the ARD Program and place my case back on the trial list.

b) if I am removed from the ARD Program, any delay caused by participation in and administration of the ARD Program will not be counted against the Commonwealth for Rule 600 and constitutional speedy trial provision purposes. I agree that if my trial begins beyond the time period permitted by the rule and constitutional provisions, I will give up any right to claim the benefit of speedy trial and Rule 600 provisions in regard to the time period during which I am on the ARD Program. I agree that I have waived my right to file any Omnibus Pretrial Motions under Pa.R.Crim.P. 578, both prior to my admission to the ARD program and, if applicable, in the event I am removed from the ARD program. In this regard, I understand that important rights may be given up or waived, represent that I am aware of and understand those rights, and voluntarily, knowingly and intelligently choose to waive or give up those rights. If I am, for any reason, refused admission after waiving such rights, my waiver shall be invalidated.

1. **Juicio rápido y derechos conexos:** Entiendo mi derecho a que las acusaciones penales en mi contra se resuelvan de manera rápida. También entiendo que las estipulaciones de la ley Pa.R.Crim.P. 600 me dan el derecho a que el juicio comience en los 365 días siguientes a la fecha en que se presentaron las acusaciones en mi contra, y que el incumplimiento de los derechos de juicio rápido y / o las estipulaciones de la Ley 600 puede darme derecho a que se desestimen todos los cargos penales. Además, entiendo que el enjuiciamiento de las acusaciones se postergara durante mi participación en el Programa ARD y que el Estado debe tener el derecho de judicializarme si se me expulsa del Programa ARD en el futuro. En este sentido, entiendo lo siguiente:

a) si incumplo las condiciones del Programa ARD, el tribunal puede expulsarme del Programa ARD y colocar mi caso nuevamente en el calendario de juicios.

b) si soy expulsado del Programa ARD, cualquier demora causada por la participación y administración del Programa ARD no se contará contra el estado para los propósitos de la ley 600 y la estipulación constitucional de juicio rápido. Estoy de acuerdo, en que si mi juicio comienza más allá del período de tiempo permitido por la ley y las estipulaciones constitucionales, cederé cualquier derecho a reclamar el beneficio de un juicio rápido y la ley 600 con respecto al período de tiempo durante el cual estoy en el Programa ARD. Acepto que he renunciado a mi derecho a tramitar cualquier pedimento de audiencia de vinculación al proceso Previa al Juicio bajo Pa.R.Crim.P. 578, tanto antes de mi admisión al programa ARD como, si corresponde, en caso de que me expulsen del programa ARD. En este sentido, entiendo que se puede renunciar o ceder a derechos importantes, declaro que estoy consciente y entiendo esos derechos, y voluntariamente, a sabiendas e inteligentemente escojo renunciar o ceder a tales derechos. Si y a mí, por alguna razón, se me niega la admisión al programa ARD después de renunciar a esos derechos mi renuncia deberá ser invalidada.

2. **Financial responsibilities:** As a condition of the ARD Program, I agree to pay the sum of \$ _____, in accordance with a payment schedule established by the Adams County Clerk of Courts. In addition, I understand that there may be extraordinary expenses associated with my case which are not included in the standard fee, however, which would constitute court costs as defined by statute and collectable by law. I agree that the Adams County Clerk of Courts may include these extraordinary costs as part of my financial responsibilities and agree to pay the same as a condition of my ARD admission. I acknowledge that failure to satisfy my financial responsibilities within the time period of my ARD admission shall be grounds for revocation and removal from the ARD Program and/or the initiation of contempt proceedings to be filed against me. I understand that this lump sum is comprised of various fees, charges, costs and perhaps restitution. I understand that money paid by me will be periodically distributed to various entities entitled thereto, and that it would be difficult for the Clerk of Courts to refund any money after distribution had occurred. I agree that I shall have neither a right of accounting nor refund as to any money paid by me, should I be removed from the ARD Program nor shall I be entitled to future credit. All money shall become the property of the entity entitled thereto, as established by the Clerk of Courts. I agree that in addition to paying all ARD program fees, costs and expenses, I will also pay restitution and costs of prosecution as follows:

Restitution: _____.

Costs of prosecution: _____.

I understand that the aforementioned restitution and/or costs of prosecution may only be estimates based upon information presently available. If the Commonwealth subsequently requests to amend these amounts, it shall provide me with written notice of the amount

requested and give me the opportunity to agree or disagree with the request. If I agree, the request shall be submitted to the Court for entry of an amended order, but if I disagree the Commonwealth may request that the Court set the matter for hearing.

2. Responsabilidades económicas: Como condición del Programa ARD, acepto pagar la suma de \$ _____, de acuerdo con un cronograma de pagos establecido por la secretaria del Tribunal del Condado de Adams. Además, entiendo que puede haber gastos extraordinarios en relación con mi caso que no están incluidos en la tarifa normal, sin embargo, que constituirían costos judiciales según lo definido en la ley y pagables bajo ley. Acepto que la secretaria de los Tribunales del Condado de Adams puede incluir estos costos extraordinarios como parte de mis responsabilidades económicas y estoy de acuerdo a pagarlos como condición de mi admisión al programa ARD. Reconozco que el incumplimiento de mis responsabilidades económicas durante el período de tiempo de mi admisión al programa ARD, será motivo de expulsión y remoción del Programa ARD y / o el inicio de procedimientos de desacato que se presentarán en mi contra. Entiendo que esta suma global se compone de varias tarifas, cargos, costos y tal vez reembolso. Entiendo que el dinero pagado por mí será periódicamente y distribuido a varias instituciones que tienen derecho a ello, y que sería difícil para la secretaria del Tribunal reembolsar cualquier dinero después de que se hubiera producido la distribución. Acepto que no tendré derecho a rendir cuentas ni a recibir reembolso alguno al dinero pagado por mí, en caso de que me expulsen del Programa ARD ni tendré derecho a un crédito futuro. Todo el dinero pasará a ser propiedad de la entidad facultada para ello, según lo establecido por la secretaria del Tribunal. Estoy de acuerdo en que además de pagar todas las tarifas, costos y gastos del programa ARD, también pagaré el reembolso y los costos de enjuiciamiento de la siguiente manera:

Reembolso _____.

Costos Jurídicos: _____.

Entiendo que el reembolso antes mencionado y / o los costos de enjuiciamiento solo pueden ser estimaciones basadas en la información actualmente disponible. Si el Estado solicita subsecuentemente enmendar estos montos, tendrá que proporcionarme un aviso por escrito del monto solicitado y me dará la oportunidad de estar de acuerdo o en desacuerdo con la solicitud. Si estoy de acuerdo, la solicitud se presentará al tribunal para la emisión de una orden enmendada, pero si no estoy de acuerdo, el estado puede solicitar que el tribunal fije el asunto para una audiencia.

3. Probation: I understand that I shall be placed on probation for up to nine months, subject to standard rules and conditions of probation, DUI conditions, all conditions of DUI/ARD Supervision, and special conditions:

I acknowledge that the conditions have been explained to me and that I understand them and that violation of any condition shall constitute grounds for my removal from the ARD Program.

3. Libertad condicional: Entiendo que se me pondrá en libertad condicional por hasta nueve meses, sujeto a reglas y condiciones estándar de la libertad condicional, condiciones de DUI, y todas las condiciones de supervisión de DUI / ARD y condiciones especiales:

Reconozco que las condiciones me han sido explicadas y que las entiendo y que el

incumplimiento de cualquier condición deberá constituir motivo para mi expulsión del Programa ARD.

4. Successful completion: I understand that the charges against me will be dismissed if I successfully complete the ARD Program. However, if I am charged with Driving Under the Influence of Alcohol and/or Controlled Substances after my admission in the ARD Program, I understand that my participation in the ARD Program shall be considered a prior conviction for purposes of my driving record and more severe criminal penalties.

4. Finalización exitosa: Entiendo que las acusaciones en mi contra serán desestimados si completo con éxito el Programa ARD. Sin embargo, si se me acusa de conducir bajo la influencia del alcohol y/o sustancias controladas después de mi admisión en el Programa ARD, entiendo que mi participación en el Programa ARD se considerará una condena previa a los efectos de mi historial de manejo y sanciones penales más severas.

5. License Suspension: I understand that my operating privileges shall be revoked or suspended _____ month(s), and that I must comply with any in-patient treatment ordered by the court. Failure to do so shall be grounds for my removal from the ARD Program.

5. Suspensión de la licencia: Entiendo que mis privilegios de conducción serán revocados o suspendidos por _____ mes (es), y que debo cumplir con cualquier tratamiento hospitalario interno ordenado por el tribunal. No hacerlo será motivo para mi remoción del Programa ARD.

6. Removal from the Program: I understand that the District Attorney may request my removal from the ARD Program if I do not comply with the terms and conditions as described in this application. I waive the right to have the judge who placed me in the ARD Program rule on the Commonwealth's request and agree that any judge may decide the matter. I understand that a judge may order that process should issue for my arrest so that I would be produced and be given a chance to speak on the matter. I waive the right to be personally present and agree that a judge may remove me from the ARD Program, in my absence, if I have been given reasonable notice and an opportunity to appear.

6. Remoción del Programa: Entiendo que el Fiscal de Distrito puede solicitar mi remoción del Programa ARD si no cumplo con los términos y condiciones descritos en esta solicitud. Renuncio al derecho de que el juez que me colocó en el Programa ARD dictamine sobre la solicitud del estado y acepto que cualquier juez pueda decidir el asunto. Entiendo que un juez puede ordenar que se emita una orden para mi arresto para que se me presente y se me dé la oportunidad de hablar sobre el asunto. Renuncio al derecho de estar personalmente presente y acepto que un juez pueda removerme del Programa ARD, en mi ausencia, si se me ha dado un aviso razonable y la oportunidad de comparecer.

7. Extensions: I understand that the statutorily authorized time for probation authorized by the rules for a DUI offense is twelve months. If I am, for any reason, unable to comply with the conditions of the ARD Program within the time of my probation, I understand that I may be given an opportunity to apply for consensual removal from and readmission into the ARD Program. However, my readmission is at the sole discretion of the Commonwealth, is not a right, and must be approved by the Court. If I make such a request in the future, I agree

that the acknowledgments and waivers I am presently making shall be incorporated into the request.

7. Extensiones: Entiendo que el tiempo legalmente autorizado para la libertad condicional autorizada por las reglas de un delito de DUI es de doce meses. Si, por cualquier motivo, no puedo cumplir con las condiciones del Programa ARD dentro del tiempo de mi libertad condicional, entiendo que se me puede dar la oportunidad de solicitar la remoción consensuada y la readmisión en el Programa ARD. Sin embargo, mi readmisión queda a discreción exclusiva del estado, no es un derecho y debe ser aprobada por el Tribunal. Si hago tal solicitud en el futuro, acepto que las autorizaciones y exenciones que estoy haciendo actualmente se incorporen a la solicitud.

8. No prior Convictions or ARD or Pending Criminal Charges: In consideration for my admission to the ARD Program, I hereby affirm and acknowledge that I have not been convicted of nor arrested for a misdemeanor or felony criminal offense in the Commonwealth of Pennsylvania or in any other state or federal jurisdiction; that I have never been placed on the Accelerated Rehabilitative Disposition Program in this or any other jurisdiction; that I have not previously been admitted to a pre-disposition program similar to ARD in this or in any other state; that I have not been convicted of Driving Under the Influence or similar statute in Pennsylvania or another state or placed on the ARD program for Driving Under the Influence within the last ten years from date of this offense in Pennsylvania or in another state and that I do not have any pending misdemeanor or felony criminal charges pending in the Commonwealth of Pennsylvania or in any other state or federal jurisdiction. I understand that should this information be incorrect, that I may be removed from the ARD Program and, further, that I may be prosecuted subject to the provisions of 18 Pa. C.S.A. Section 4904 relating to unsworn falsification to authorities. I further understand and agree that my obligation to disclose this information to the Commonwealth and the Court is continuous and ongoing up to and including the time that the Court admits me into the ARD Program. I further understand that should I be charged with a criminal offense as described in this paragraph while in the ARD Program, the Commonwealth may use this criminal offense as a basis to request the Court to remove me from the ARD Program.

8. Sin condenas previas o ARD o acusaciones penales pendientes: En consideración a mi admisión al Programa ARD, por la presente afirmo y reconozco que no he sido condenado(a) ni arrestado (a) por un delito menor o delito grave en el estado de Pensilvania o en cualquier otra jurisdicción estatal o federal; que nunca me han colocado en el en el Programa de fallo de Rehabilitación Acelerada en esta o cualquier otra jurisdicción; que no he sido admitido previamente en un programa de fallo previo similar al ARD en este o en cualquier otro estado; que no he sido condenado(a) por Conducir bajo la influencia o estatuto similar en Pensilvania u otro estado o colocado en el programa ARD por conducir bajo la influencia, dentro de los últimos diez años a partir de la fecha de este delito, en Pensilvania o en otro estado y que no tengo ningún delito menor o delito grave pendiente en el Estado de Pensilvania o en cualquier otra jurisdicción estatal o federal. Entiendo que, si esta información es incorrecta, puedo ser expulsado del Programa ARD y, además, que puedo ser enjuiciado(a) sujeto a las estipulaciones de la ley 18 Pa. C.S.A. Sección 4904 relacionada con la falsificación sin juramento a las autoridades. Entiendo y acepto que mi obligación de revelar esta información al estado y al Tribunal es continua y se mantiene vigente hasta el momento en que el Tribunal me admita en el Programa ARD. Entiendo

además que, si se me imputa un delito penal de los descritos en este párrafo mientras participo en el Programa ARD, el estado podrá utilizar dicho delito como base para solicitar al Tribunal mi exclusión del programa ARD.

9. Legally present in United States: In consideration for my admission into the ARD Program, I hereby affirm and acknowledge that I was legally present in the United States at the time I was charged with the offense and currently I legally reside in the United States. I understand that should this information be incorrect, that I may be removed from the ARD Program and, further, that I may be prosecuted subject to the provisions of 18 Pa. C.S. Section 4904 relating to unsworn falsification to authorities.

9. Legalmente presente en los Estados Unidos: En consideración a mi admisión en el Programa ARD, por la presente afirmo y reconozco que estaba legalmente presente en los Estados Unidos en el momento en que fui acusado(a) del delito y actualmente resido legalmente en los Estados Unidos. Entiendo que si esta información es incorrecta, puedo ser expulsado(a) del Programa ARD y, además, que puedo ser procesado(a) sujeto a las estipulaciones de la ley 18 Pa. C.S. Sección 4904 relacionadas con la falsificación sin juramento a las autoridades.

10. Bail: I understand that once the Judge grants my motion for entry into the ARD Program, bail shall be terminated and any money or other form of security deposited shall be returned to me in accordance with the rules pertaining to bail.

10. Fianza: Entiendo que una vez que el Juez otorgue mi pedimento para ingresar al Programa ARD, concluirá mi fianza y cualquier dinero u otra forma de garantía en depósito me será devuelta de acuerdo con las reglas relacionadas con la fianza.

11. ARD Admission Colloquy: I understand that the ARD Admission Colloquy is a condition of eligibility for admission into ARD. I understand that I will be bound by the terms of the ARD Admission Colloquy, if relevant, at any future criminal proceeding, except as provided in 75 Pa. C.S. § 3807(g).

11. Coloquio de admisión al programa ARD: Entiendo que el coloquio de admisión al programa ARD es una condición de elegibilidad para ser admitido en dicho programa. Entiendo que estaré sujeto a los términos del coloquio de admisión al programa ARD, si corresponde, en cualquier proceso penal futuro, excepto según lo dispuesto en la sección 3807(g) del Título 75 del Código de Estatutos de Pensilvania.

12. Expungement: I understand that it is my responsibility to pursue expungement and pay any necessary or applicable fees associated with expungement. I further understand that notwithstanding any order of expungement, records of this criminal case shall be retained in accordance with 75 Pa. C.S. §§ 1534(b), 1534(b.1), and 3807(f).

12. Eliminación: Entiendo que es mi responsabilidad el perseguir la eliminación de antecedentes y pagar cualquier tarifa necesaria o aplicable asociada con la eliminación, Entiendo además que, a pesar de cualquier orden de eliminación de antecedentes penales, los registros de este caso penal se conservarán de conformidad con las secciones 1534(b), 1534(b.1) y 3807(f) del Título 75 del Código de Estatutos de Pensilvania.

I hereby request the Commonwealth of Pennsylvania to admit me into the Accelerated Rehabilitative Disposition Program.

Por la presente solicito al Estado de Pensilvania que me admita en el Programa de fallo de Rehabilitación Acelerada.

Defendant/Acusado(a)

Attorney for Defendant/Abogado del acusado(a)

MOTION BY COMMONWEALTH

PEDIMENTO DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO

AND NOW, this _____ day of _____, 20_____, I hereby move the defendant's admission into the ARD Program in accordance with his/her application agreement.

Y AHORA, este _____ día de _____, 20_____, Por la presente solicito la admisión del acusado(a) en el programa ARD según su solicitud acordada.

District Attorney/Assistant District
Attorney
Fiscal de distrito/Fiscal de distrito
encargado (a)

Adams County Department of Probation Services

Conditions of Accelerated Rehabilitative Disposition Program for DUI cases as supervised by the Department of Probation Services

Departamento de Servicios de Libertad Condicional del Condado de Adams

Condiciones del Programa de Disposición Acelerada de Rehabilitación para casos de DUI (Conducir Bajo los efectos del Alcohol), supervisado por el Departamento de Servicios de Libertad Condicional

Name/Nombre:	DOB/ Fecha de Nacimiento:
	SS#/ Número de seguro social:
Case # / Número de caso:	

The Adams County Court of Common Pleas has conditionally placed you under the supervision of the Adams County Department of Probation Services. You must comply with all supervision conditions set forth. If you violate any of these conditions of supervision, the Department of Probation Services has the authority to request an ARD Review Hearing to determine if the Accelerated Rehabilitative Disposition Program remains an appropriate disposition.

El Tribunal de primera instancia del Condado de Adams lo ha puesto condicionalmente bajo la supervisión del Departamento de Servicios de Libertad Condicional del Condado de Adams. Debe cumplir con todas las condiciones de supervisión establecidas. Si incumple alguna de estas condiciones de supervisión, el Departamento de Servicios de Libertad Condicional tiene la autoridad para solicitar una Audiencia de Revisión de ARD para determinar si el Programa de Disposición Acelerada de Rehabilitación (ARD) sigue siendo una disposición apropiada.

DRIVING UNDER THE INFLUENCE CONDITIONS

All persons admitted to the A.R.D. Program for any offense under Section 3802 (concerning Driving Under the Influence of Alcohol or Drugs) shall be subject to all conditions set forth in 75 Pa. C.S.A. § 3807 including the mandatory license suspension imposed by that section.

In addition to the standard conditions of the A.R.D. Program, all persons admitted to the A.R.D. Program for an offense under Section 3802 are also subject to the following conditions:

1. You are prohibited from the consumption or possession of any alcoholic beverage while in the program;
2. Unless you are employed by the establishment and are present for work purposes, you may not enter or remain in any bar, tavern, or other drinking establishment. If employed by an establishment selling alcoholic or malt beverages, you must notify and obtain consent from the Department of Probation Services. However, this condition shall not prohibit presence in a restaurant facility provided presence is limited to the restaurant portion of the facility and no alcohol is present at the table or seating area where you are located. This condition also does not prohibit presence in grocery or convenience stores that have alcoholic beverages for sale.
3. You must successfully complete any recommended drug and alcohol treatment; and
4. You must successfully complete the Alcohol Highway Safety School safe driving program or other programs required by law.

CONDICIONES DE CONDUCIR BAJO LOS EFECTOS DEL ALCOHOL

Todas las personas admitidas al Programa A.R.D. por cualquier delito según la Sección 3802 (relativo a Conducir bajo los efectos del alcohol o las drogas) estarán sujetas a todas las condiciones establecidas en 75 Pa. C.S.A. § 3807, incluyendo la suspensión obligatoria de la licencia impuesta por esa sección.

Además de las condiciones estándar del Programa A.R.D., todas las personas admitidas en el Programa A.R.D. por un delito conforme a la Sección 3802 también están sujetas a las siguientes condiciones:

1. Se le prohíbe el consumo o posesión de cualquier bebida alcohólica mientras esté en el programa.
2. A menos que sea empleado del establecimiento y se encuentre presente por motivos laborales, no podrá entrar ni permanecer en ningún bar, taberna u otro establecimiento de consumo de bebidas alcohólicas. Si trabaja en un establecimiento que vende bebidas alcohólicas o de malta, deberá notificar y obtener el consentimiento del Departamento de Servicios de Libertad Condicional. Sin embargo, esta condición no le prohibirá estar en un restaurante, siempre que se limite a la zona de alimentos del restaurante y no haya alcohol en la mesa ni en la zona donde usted se encuentre. Esta condición tampoco le prohíbe estar en supermercados o tiendas de conveniencia en donde vendan bebidas alcohólicas.
3. Debe completar con éxito cualquier tratamiento recomendado contra el consumo de drogas y alcohol; y
4. Debe completar con éxito el programa de conducción segura de la Escuela de Seguridad vial anti alcohol u otros programas requeridos por la ley.

ALCOHOL AND CONTROLLED SUBSTANCES

1. YOU MUST NOT:
 - a. use or possess non-prescribed controlled substances;
 - b. report to the Probation Office with alcohol on your breath or in your blood system. This includes reporting for the alcohol safe driving program.

ALCOHOL Y SUSTANCIAS CONTROLADAS

- 1 USTED NO DEBE:
 - a. usar o poseer sustancias controladas no recetadas;
 - b. reportarse a la Oficina de Libertad Condicional con aliento a alcohol o con alcohol en la sangre. Esto incluye también al reportarse al programa Anti-alcohol Conducción Segura.

TREATMENT

2. YOU MUST:
 - a. agree to have your person, blood, breath, or urine tested as directed by the Department of Probation Services or Prison officials;
 - b. attend counseling or therapy sessions related to drug and alcohol abuse as directed by the Court and comply with conditions of any treatment program recommended;
 - c. attend and comply with mental health counseling and therapy programs as directed by the Court and comply with conditions of that program; and
 - d. attend and comply with any counseling or treatment program related to domestic violence as directed by the Court.

TRATAMIENTO

2 USTED DEBE:

- a. acepta que se le realicen pruebas de sangre, aliento u orina según lo indique el Departamento de Servicios de Libertad Condicional o los funcionarios de la prisión
- b. asistir a sesiones de asesoramiento o terapia relacionadas con el abuso de drogas y alcohol según lo indique el Tribunal y cumplir con las condiciones de cualquier programa de tratamiento recomendado;
- c. asistir y cumplir con los programas de asesoramiento y terapia de salud mental según lo indique el Tribunal y cumplir con las condiciones de ese programa; y
- d. asistir y cumplir con cualquier programa de asesoramiento o tratamiento relacionado con el abuso doméstico según lo indique el Tribunal.

PERSONAL CONDUCT

3. YOU MUST:

- a. not commit any violation of the law or violate the terms and conditions of any active protection from abuse order;
- b. report any contact with a law enforcement official or agency to the Department of Probation Services within the next business day. This includes any arrest, receipt of a criminal complaint, citation, or summons;
- c. not associate with persons having serious criminal records and reputations for criminal conduct;
- d. report to the Department of Probation Services when directed; including the automated reporting system, as deemed appropriate;
- e. obey all directions given by any Probation/Parole Officer;
- f. not commit any action which may cause fear, annoyance, or alarm to the victim of any case where charges have been filed against you; and
- g. obey a curfew from 12:00 a.m. (midnight) to 6:00 a.m. during which time you must remain inside your home unless otherwise required by employment conditions which are made known to your probation officer in advance or unless permitted otherwise in writing by the Department of Probation Services.

CONDUCTA PERSONAL

3 USTED:

- a. No debe incumplir la ley ni incumplir los términos y condiciones de ninguna orden de protección activa contra el abuso;
- b. Debe reportar cualquier contacto con un agente o agencia del orden público al Departamento de Servicios de Libertad Condicional dentro del siguiente día hábil. Esto incluye cualquier arresto, denuncia penal, citación o requerimiento.
- c. No debe asociarse con personas que tengan antecedentes penales graves y reputación de conducta delictiva;
- d. Debe reportarse al Departamento de Servicios de Libertad Condicional cuando se le solicite; incluyendo el sistema de reportes automatizado, según se considere apropiado;
- e. Debe obedecer todas las instrucciones dadas por cualquier oficial de libertad condicional;
- f. No debe cometer ninguna acción que pueda causar temor, molestia o alarma a la víctima de cualquier caso en el que se haya presentado cargos en su contra; y
- g. Debe obedecer un toque de queda o restricción horaria desde las 12:00 a.m. (medianoche) hasta las 6:00 a.m. Durante ese tiempo deberá permanecer dentro de su hogar a menos que las condiciones de empleo exijan lo contrario, dichas condiciones deberán ser dadas a conocer a su oficial de libertad condicional con anticipación, o a menos que el Departamento de Servicios de Libertad Condicional lo permita por escrito.

COMMUNITY SERVICE

4. YOU MUST:

- a. perform public service as directed by the Court. All community service shall be approved by the Department of Probation Services.

SERVICIO COMUNITARIO

4. USTED DEBE:

- a. prestar servicio comunitario según lo disponga el Tribunal. Todo servicio comunitario deberá ser aprobado por el Departamento de Servicios de Libertad Condicional.

RESIDENCE

5. YOU MUST:

- a. notify the Department of Probation Services in advance of any changes of mailing address or physical residence or, if advance notice is not possible, within the next Court business day; and
- b. consent to the entry by a Probation/Parole Officer into your home at any time.

RESIDENCIA

5 USTED DEBE:

- a. notificar al Departamento de Servicios de Libertad Condicional con antelación sobre cualquier cambio de dirección postal o residencia física o, si no es posible notificar con antelación, por favor hacerlo dentro del siguiente día hábil judicial; y
- b. dar consentimiento para la entrada de un oficial de libertad condicional/bajo palabra a su domicilio en cualquier momento.

FINANCIAL OBLIGATIONS

6. YOU MUST:

- a. pay your debts, especially Court ordered, for the support of any person;
- b. pay all ARD costs, fines, and restitution no later than 45 days prior to the anticipated program end date on such payment plan as may be established by the Clerk of Courts Office;
- c. pay the costs of required counseling, therapy, and treatment; and
- d. pay the costs associated with the automated reporting system if deemed appropriate by the Department of Probation Services.

OBLIGACIONES FINANCIERAS

6 USTED DEBE:

- a. pagar sus deudas, especialmente las ordenadas por el tribunal, para el sustento de cualquier persona.
- b. pagar todos los costos de ARD, multas y restitución a más tardar 45 días antes de la fecha de finalización prevista del programa según el plan de pago que pueda establecer la Oficina del secretario del Tribunal.
- c. pagar los costos de asesoramiento, terapia y tratamiento requeridos; y
- d. Pagar los costos asociados con el sistema de reporte automatizado si el Departamento de Servicios de Libertad Condicional lo considera apropiado.

7 SPECIAL CONDITIONS/ CONDICIONES ESPECIALES:

My signature indicates that I have read or have been read and have full understanding of the above conditions of DUI ARD supervision.

Mi firma indica que he leído o me han leído y entiendo plenamente las condiciones anteriores de la supervisión de ARD con DUI.

Defendant/ Demandado	Probation Officer/ Oficial de Libertad condicional
Date/ Fecha	Date/ Fecha

(03/2026)